

Istruzioni per l'uso

Laringoscopio HEINE FlexTip+®

| |
|---|
| <p>Si prega di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso del laringoscopio HEINE FlexTip+® e di conservarle per successive consultazioni.</p> |
| <p>ITALIANO</p> |

| |
|-----------------------|
| <p>SVENSKA</p> |
|-----------------------|

| |
|--------------------------|
| <p>NEDERLANDS</p> |
|--------------------------|

| |
|-------------------------|
| <p>PORTUGUÊS</p> |
|-------------------------|

Sei pregar di leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso del laringoscopio HEINE FlexTip+® e di conservarle per successive consultazioni.

Informazioni di sicurezza

Applicazioni: Il laringoscopio HEINE FlexTip+® deve essere utilizzato esclusivamente per intubazioni endotracheali. Solo dal personale con esperienza di intubazioni endotracheali è autorizzato all'uso.

Sicurezza per l'uso: Utilizzare unicamente manici per laringoscopia con il marchio di identificazione verde. Il manico angolato a fibre ottiche HEINE non deve essere usato con il HEINE FlexTip+®. Il meccanismo della leva e le parti mobili non sono state progettate per operare sotto pesante sforzo. Non forzare il movimento della punta.

Mettere la lama nella normale posizione di lavoro e controllare il funzionamento della lampadina. Non usare il laringoscopio in presenza di forti campi magnetici. La luminosità della lampadina può ridursi durante l'uso se la batteria ricaricabile non è stata caricata a sufficienza prima dell'uso. Si consiglia un tempo minimo di ricarica di 10 minuti per le batterie ricaricabili HEINE nel caricabatterie HEINE. Dopo qualche minuto d'uso la lampadina del laringoscopio sarà calda. Il laringoscopio può essere utilizzato solo da personale qualificato.

Sicurezza generale:

Attenzione: Non utilizzare in presenza di forti campi magnetici.

Per evitare infezioni, il laringoscio può essere pulito e disinfettato o sterilizzato dopo ogni intubazione (vedi le istruzioni per la pulizia).

Se lo strumento è soggetto a uso frequente, si raccomanda di avere disponibile uno strumento di ricambio ed una riserva di lampadine e batterie.

| |
|-----------------------|
| <p>ENGLISH</p> |
|-----------------------|

Uso dello strumento

La punta della lama può provocare danni al paziente se non viene usata secondo le seguenti istruzioni e con attenzione.

- Prima dell'uso assicurarsi che lo strumento non sia danneggiato, per es. bordi taglienti, ecc.
- Collegare la lama HEINE FlexTip+® al manico lasciando la parte distale della lama distesa, pronta all'utilizzo.
- Controllare che la luce sia sufficientemente brillante (batterie!).
- Durante l'intubazione tenere il laringoscio per il manico, **non toccare la leva**.
- Quando la punta della lama si posiziona nella vallecola, muovere la leva con il pollice, con molta attenzione e non più del necessario, per alzare l'epiglottide.
- Rilasciare la leva prima dell'estrazione della lama.

| |
|------------------------|
| <p>FRANCAIS</p> |
|------------------------|

| |
|-----------------------|
| <p>DEUTSCH</p> |
|-----------------------|

Cura e manutenzione

Pulizia, disinfezione e sterilizzazione

Le seguenti indicazioni devono essere incluse nelle procedure ospedaliere o ambulatoriali. Le linee guida e i regolamenti nazionali (p.es. riguardanti la BSE) ed i relativi standard devono essere tenuti in considerazione. Queste procedure devono essere eseguite da personale qualificato.

Procedura dopo l'uso

Qualsiasi deposito dovrebbe essere rimosso immediatamente dopo l'uso, per evitare possibili danni irreparabili dovuti a depositi incrostatì sul laringoscopio.

Pulizia manuale / disinfezione

Usare esclusivamente prodotti detergenti e disinfettanti raccomandati dai produttori per l'impiego con Fibre Ottiche e plastica. Attenersi alle istruzioni dei produttori in merito alla concentrazione e durata di uso esatti. Dopo questo processo, sciacquare le lame con acqua de-mineralizzata ed assicurarsi che non vi siano depositi residui sulle stesse.

Attenzione: l'uso di metodi o prodotti detergenti e disinfettanti sbagliati può causare danni irreparabili al laringoscopi.

La pulizia ad ultrasuoni non è permessa!

Pulizia automatica / disinfezione

I laringoscopi possono essere puliti o disinfettati sino a 93 °C in una macchina automatica. Usare solo prodotti detergenti raccomandati per l'uso con acciaio e plastica.

La procedura di risciacquo deve assicurare che nessun deposito sia rimasto sul prodotto. Utilizzare solo acqua de-mineralizzata per il risciacquo finale.

Sterilizzazione

Le lame possono essere sterilizzate a vapore con un vapore saturo a 134 °C per 5 minuti. E' possibile anche la sterilizzazione per 18 minuti. Potrebbe esserci una riduzione nella trasmissione di luce con ripetute sterilizzazioni a vapore a lungo-termine, specialmente se la qualità del vapore non è ideale. Qualsiasi controllo relativo alla qualità della luce, dovrebbe tenere conto di questo parametro. La sterilizzazione a Gas Plasma è consentita per i corpi in metallo della lama e, con alcune limitazioni, anche per i moduli leggeri a F.O.. Per questi ultimi è assolutamente obbligatorio assicurarsi che sugli stessi non siano presenti depositi derivanti da prodotti usati per precedenti cicli di pulizia poiché in combinazione con il processo di sterilizzazione potrebbero verificarsi reazioni o variazioni nel materiale.

| |
|-----------------------|
| <p>ESPAÑOL</p> |
|-----------------------|

| |
|------------------------|
| <p>ITALIANO</p> |
|------------------------|

Normative applicate: DIN EN ISO 7376

| |
|------------------------|
| <p>FRANCAIS</p> |
|------------------------|

| |
|-----------------------|
| <p>DEUTSCH</p> |
|-----------------------|

| |
|--------------------------|
| <p>NEDERLANDS</p> |
|--------------------------|

| |
|-------------------------|
| <p>PORTUGUÊS</p> |
|-------------------------|

Bruksanvisning

HEINE FlexTip+® laryngoskop

| |
|---|
| <p>Var god läs noga igenom dessa instruktioner före användning av HEINE FlexTip+®, laryngoskop. Spara anvisningarna för framtida behov.</p> |
| <p>ITALIANO</p> |

| |
|-----------------------|
| <p>SVENSKA</p> |
|-----------------------|

| |
|--------------------------|
| <p>NEDERLANDS</p> |
|--------------------------|

| |
|-------------------------|
| <p>PORTUGUÊS</p> |
|-------------------------|

Informazioni di sicurezza

Användningsområde: HEINE FlexTip+®, Laryngoskop användes endast för endo-tracheal intubation. Endast personer som fått träning i endo-tracheal intubation har tillstånd att använda laryngoskopet.

Säkerhet vid användning: Använd endast laryngoskophandtag med ett grönt identifikationsmärke. HEINES F.O. vinklade handtag bör ej användas med HEINE FlexTip+®. Flexmekanismen och rörliga delar är inte designade för tyngre krafter. Använd ej onödigt våld. Fäll upp bladet i normalt arbetsläge och kontrollera att just lyser. Använd inte laryngoskopet i närheten av starka magnetfält (t. ex vid magnetröntgen). Ljusstyrkan kan minska under användning om det uppladdningsbara batteriet inte var tillräckligt uppladdat före användning. Vi rekommenderar minst 10 minuters laddning för uppladdningsbara batterier som laddas med laddare från HEINE.

Efter några minuters användning kommer glödlampan i laryngoskopet att vara varm. Laryngoskopet skall endast användas av utbildad personal.

Generell säkerhet:

Varning: Använd inte i närheten av starka magnetiska fält. För att undvika korsinfektion måste laryngoskopet rengöras och desinficeras eller steriliseras efter varje intubation (se rengöringsinstruktioner). Då instrumentet används ofta rekommenderar vi att ha ett reservinstrument och ett litet lager av reservlampor och batterier.

| |
|-----------------------|
| <p>ENGLISH</p> |
|-----------------------|

Användning av instrumentet

Den rörliga bladändan kan orsaka skada på patienten om den inte används efter dessa instruktioner och med normal försiktighet.

- Kontrollera att instrumentet inte är skadat före användning.
- Fäst bladet på handtaget på vanligt vis och fäll upp det till arbetsposition.
- Kontrollera att lampan lyser tillräckligt (batterierna!)
- Håll laryngoskopet i handtaget vid intubation, **använd ej flexhandtaget**.
- När bladtoppen når valleculan använd flexhandtaget försiktigt, och inte mer än nödvändigt, med tummen för att lyfta epiglottis.
- Släpp flexhandtaget innan bladet förs ut.

| |
|------------------------|
| <p>FRANCAIS</p> |
|------------------------|

| |
|-----------------------|
| <p>DEUTSCH</p> |
|-----------------------|

Skötsel och underhållning

Rengöring, desinfektion och sterilisering

Följande instruktioner måste inkorporeras i sjukhusets eller klinikens användnings-procedurer. Nationella riktlinjer och reglementen (t.ex. gällande CJK/vCJK) samt relevanta standarder och lagar måste efterföljas. Dessa användningsprocedurer måste utföras av lämpligt kvalificerad personal.

Procedur efter användning

Ta bort alla spår av kontaminering omedelbart efter användning för att undvika intorkning.

Manuell rengöring / desinfektion

Använd endast rengöring och desinfektionsprodukter vilka rekommenderas av tillverkaren för användning till fiberoptik och plast. Följ tillverkarens instruktioner angående koncentration och tid exakt. Efter denna process, skölj bladen med avmineralserat vatten och försäkra dig om att det inte finns kvar några avlagringar på dem.

Varning: Användande av felaktiga rengörings- eller desinfektionsprodukter eller rengöringsmetoder kan orsaka irreparabel skada på laryngoskopet.

Ultraljudsrengöring är inte tillåten!

Automatisk rengöring / desinfektion

Laryngoskopet kan rengöras eller desinficeras med värme upp till 93 °C i en automatisk maskin. Använd endast rengöringsprodukter, vilka rekommenderas för användning till rostfritt stål och plast. Avsköljningen måste tillförse att det inte finns avlagringar kvar av produkten. Använd endast avmineralserat vatten för den slutliga sköljningen.

Sterilisering

Bladen kan ångsteriliseras med mättad ånga vid 134 °C i 5 minuter. Sterilisering under 18 minuter är även möjligt. Det kan uppstå en reducering i ljustransmission vid upprepad långtids-ångsteriliser-ing, särskilt om ångkvaliteten inte är idealisk. Alla funktionalitetskontroller ska inkludera denna faktor. Plasmasterilisering är tillåten för metalldelen av laryngoskopet och, i viss utsträckning, även för ljusmodulen. Var noggrann med att det inte finns kvar några rester från tidigare tvättprocedurer, då de kan reagera i kombination med denna process.

| |
|-----------------------|
| <p>ESPAÑOL</p> |
|-----------------------|

| |
|------------------------|
| <p>ITALIANO</p> |
|------------------------|

| |
|------------------------|
| <p>FRANCAIS</p> |
|------------------------|

Garanti

Istället för vanliga 2-års garanti, lämnar vi 5 års garanti för detta instrument gällande från det datum det lämnat fabrik (exkluderat förbrukningsartiklar såsom glödlampor, trattar och batterier mm). Vi garanterar en funktionell produkt under förutsättning att den används på det sätt som tillverkare och instruktionsblad föreskriver. Fel som uppstår under garantitiden kommer att åtgärdas utan att kunden debiteras, under förutsättning att felet uppkommit på grund av fel i material, design eller produktion. Vid återopande av defekt produkt under garantitiden skall köparen bevisa att defekten fanns då produkten levererades. Vi lämnar inte någon som helst garanti för defekter som uppkommit på grund av felaktigt användande eller vid nyttjande av icke-original HEINE tillbehör och reservdelar. (Särskilt glödlampor, då dessa är designade på följande kriterier: Färgtemperatur, livslängd, säkerhet, optisk kvalitet och prestanda). Garantin gäller heller inte reparationer och/eller modifieringar gjorda av person som inte är auktoriserad av HEINE, eller när kund inte följer de anvisningar som levererats med produkten. Modifiering av en HEINE produkt med delar eller tillbehör som inte överensstämmer med de ursprungliga HEINE specifikationerna innebär att garantin för produkten och produktens korrekta funktion upphör. Övriga ansökningar för ersättning, särskilt ersättning för skada ej direkt relaterad till HEINE produkten, är exkluderade. För **reparationer**, var vänlig kontakta den återförsäljare som kan returnera varorna till oss eller våra auktoriserade agenter.

| |
|------------------------|
| <p>FRANCAIS</p> |
|------------------------|

| |
|-----------------------|
| <p>DEUTSCH</p> |
|-----------------------|

| |
|--------------------------|
| <p>NEDERLANDS</p> |
|--------------------------|

| |
|-------------------------|
| <p>PORTUGUÊS</p> |
|-------------------------|

Gebruiksaanwijzing

HEINE FlexTip+® Laryngoscoop

| |
|--|
| <p>Lees voor ingebruikname van de HEINE FlexTip+® Laryngoscoop deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar hem voor eventueel later gebruik.</p> |
| <p>ITALIANO</p> |

| |
|-----------------------|
| <p>SVENSKA</p> |
|-----------------------|

| |
|--------------------------|
| <p>NEDERLANDS</p> |
|--------------------------|

| |
|-------------------------|
| <p>PORTUGUÊS</p> |
|-------------------------|

Veiligheidsinformatie

Gebruik: de HEINE FlexTip+® Laryngoscoop is uitsluitend bestemd voor endotracheale intubatie. Gebruik is alleen toegestaan aan personen die een opleiding hebben gevolgd voor endotracheale intubatie.

Voor een veilig gebruik: Alleen laryngoscoop-handvatten met groene indicatie gebruiken om een probleemloos functioneren te garanderen. De HEINE "F.O. - Winkelgriff" kan niet in combinatie met de HEINE FlexTip+® spatel gebruikt worden. Zwenkgedeelte en bewegende delen zijn niet bestand tegen extreme druk. Om beschadiging te voorkomen mag geen onnodige kracht gebruikt worden. Breng de spatel in de gebruiksstand en controleer of het lampje brandt. Gebruik de laryngoscoop niet in de directe omgeving van sterke magnetische velden. De lichtsterkte van het Laryngoscooplampje kan tijdens het gebruik snel afnemen wanneer de oplaadbare accu niet voldoende is opgeladen. Na een paar minuten aaneengesloten gebruik worden de Laryngoscoop-lampjes heet. Een Laryngoscoop mag uitsluitend gebruikt worden door hiervoor opgeleide vak-kundige personen.

Voor algemene veiligheid: Om infectie-overdracht te vermijden moeten Laryngoscopen na ieder gebruik gereinigd, gedesinfecteerd of gesteriliseerd worden. (Zie het onderhoudsvoorschrift).

Het verdient aanbeveling om bij regelmatig gebruik van Laryngoscopen, onderdelen als reserve lampjes en batterijen bij de hand te hebben.

| |
|-----------------------|
| <p>ENGLISH</p> |
|-----------------------|

Gebruik van de spatel

De beweegbare tip van de spatel kan bij onoordeelkundig gebruik letsel bij de patient veroorzaken. Controleer voor ieder gebruik of de HEINE Flex-Tip+® spatel onbeschadigd is en geen scherpe randen heeft.

- Klik de HEINE FlexTip+® spatel op de gebruikelijke manier op het handvat.
- Controleer of de lichtsterkte voldoende is.
- Houd bij intubatie het handvat vast en **niet** de hendel.
- Wanneer de tip van de spatel in de Vallecula is, kan met de duim voorzicht druk op de hendel uitgeoefend worden om de Epiglottis op te lichten.
- Voor het wegnemen van de spatel, de hendel loslaten!

| |
|------------------------|
| <p>FRANCAIS</p> |
|------------------------|

| |
|-----------------------|
| <p>DEUTSCH</p> |
|-----------------------|

Onderhoud

Reinigen/desinfectie en sterilisatie

De navolgende aanbevelingen dienen opgenomen te worden in de interne reinigingsvoorschriften van het ziekenhuis of de specialistenpraktijk. Nationale richtlijnen en aanbevelingen (b.v. ten aanzien van Creuzfeldt Jacob (CJK)/varianten van Creuzfeldt Jacob (vCJK) normen en wettelijke voorschriften, dienen tevens in het proces te worden geïntegreerd. De reinigingsprocedure dient door hiertoe voldoende geschoold personeel te worden uitgevoerd.

Behandeling van de spatel na gebruik

Zichtbaar vuil dient direct na de gebruik van de spatel verwijderd te worden om opdrogen en hechting aan het blad te voorkomen.

Handmatig reinigen/desinfecteren

Voor handmatig schoonmaken/desinfecteren mogen alleen middelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn toegelaten voor Fiber-Optieken en kunststoffen. De voorschriften betreffende concentratie en duur van de behandeling, dienen nauwkeurig opgevolgd te worden. De Laryngoscopen dienen na behandeling met gedemineraliseerd water te worden nagespoeld.

LET OP: Niet toegelaten of foutief gebruikte reinigings-/desinfecteermiddelen kunnen tot onherstelbare beschadiging van de spatel leiden.

Ultrason reinigen als toegevoegd procédé, is niet toegestaan !

Machinaal reinigen / desinfecteren

Laryngoscopen kunnen machinaal/thermisch gedesinfecteerd worden (≤ 93 °C). Hiervoor dienen middelen gebruikt te worden die toegelaten zijn voor reestvast staal en kunststoffen. Na behandeling meermaals naspoelen om restanten desinfectiemiddel afdoende te verwijderen. Het is raadzaam om de laatste spoelronde met gedemineraliseerd water uit te voeren.

Sterilisatie

Sterilisatie kan plaatsvinden in een autoclaaf met een zatte stoom-massa bij 134 °C / 5 minuten. Spatels mogen met een verlengde tijd tot 18 minuten geautoclaveerd worden.

Bij frequent en langdurig autoclaveren kan de lichtgeleiding verminderen, vooral bij onvoldoende stoomvulling. Controle hierop dient regelmatig plaats te vinden. Plasma-sterilisatie is mogelijk voor het metalen gedeelte van de laryngoscoop en beperkt mogelijk voor de lichtgeleidingsmodule. Speciale zorg verdient het verwijderen van alle residuen van voorafgaande reinigings-cycli, daar restanten hiervan tot materiaal-verandering en ongewenste reacties kunnen leiden in combinatie met dit sterilisatie-proces.

| |
|-----------------------|
| <p>ESPAÑOL</p> |
|-----------------------|

| |
|------------------------|
| <p>ITALIANO</p> |
|------------------------|

Garantiebepalingen

Voor laryngoscoopspatels verlenen wij garantie gedurende 5 jaar vanaf de aankoopdatum, of max. 4000 autoclaveercycli bij een standaard-instelling van 134 °C / 5 min. Deze garantie geldt voor een goed functioneren bij normaal gebruik volgens de voorschriften en adviezen in de gebruiksaanwijzing. Gedurende de garantieperiode worden defecten kostenloos hersteld indien deze aantoonbaar zijn ontstaan door materiaal-, productie- of constructiefouten. In geval van een garantie-aanspraak binnen de garantietermijn dient de koper aan te tonen dat het defect al direct bij ontvangst van het product aanwezig was. Deze wettelijke waarborg en garantie zijn niet van toepassing op normale gebruikssituatie, foutief gebruik, bij gebruik van niet-originale HEINE onderdelen en toebehoren (dit geldt vooral en met name voor lampjes, daar deze voor elk HEINE-instrument speciaal zijn ontwikkeld op basis van de volgende eigenschappen: Kleurtemperatuur, levensduur, veiligheid, optische eigenschappen en lichtsterkte), tevens vervalt de garantie bij ingrepen door niet door HEINE hiertoe geautoriseerde personen, of wanneer de voorschriften van deze gebruiksaanwijzing niet worden opgevolgd. Elke aangebrachte aanpassing of wijziging van HEINE apparatuur met onderdelen die niet overeenkomen met de originele HEINE specificatie maakt de garantie op probleemloze werking van de apparatuur ongeldig en daarmee de aanspraak op garantie wegens een gebrekkig functioneren, voor zover dit te herleiden is tot de aangebrachte wijziging of aanpassing. Verdere aansprakelijkheid, in het bijzonder aanspraken op vergoeding van schaden, anders dan aan het HEINE product zelf, zijn uitdrukkelijk uitgesloten. In het geval van **reparatie** kunt u contact opnemen met uw leverancier, die het artikel aan ons of aan onze vertegenwoordiging kan zenden.

| |
|------------------------|
| <p>FRANCAIS</p> |
|------------------------|

| |
|-----------------------|
| <p>DEUTSCH</p> |
|-----------------------|

| |
|--------------------------|
| <p>NEDERLANDS</p> |
|--------------------------|

| |
|-------------------------|
| <p>PORTUGUÊS</p> |
|-------------------------|

Instruções de Uso

Laringoscópio HEINE FlexTip+®

| |
|---|
| <p>Leia estas instruções atentamente antes de de utilizar o laringoscópio flexível HEINE, e mantenha-as em lugar seguro para futura utilização.</p> |
| <p>ITALIANO</p> |

| |
|-----------------------|
| <p>SVENSKA</p> |
|-----------------------|

| |
|--------------------------|
| <p>NEDERLANDS</p> |
|--------------------------|

| |
|-------------------------|
| <p>PORTUGUÊS</p> |
|-------------------------|

Segurança

Aplicações: o laringoscopio HEINE FlexTip+® foi concebido apenas para intubação endo-traqueal. Apenas pessoas com experiência em intubação endo-traqueal estão autorizadas a utilizá-lo.

Segurança na utilização: Utilize apenas punhos para laringoscopia com um sinal de identificação verde. O punho angulado de fibra óptica HEINE não deve ser utilizado com o HEINE FlexTip+®. O mecanismo da dobradiça e as peças que se movem não estão preparadas para operar sob muito peso. Não dobre nem use força desnecessária!

Mova a lâmina para posição normal de funcionamento e cheque se o interruptor de luz está ligado. Não use o laringoscópio na presença de um forte campo magnético. O brilho da lâmpada pode reduzir durante o uso se não foi carregada suficiente-mente antes do uso. Nós recomendamos uma recarga mínima de 10 minutos para as baterias HEINE nos carregadores HEINE. Depois de alguns minutos em uso a lâmpada do laringoscópio estará quente. O laringoscópio somente deve ser usado por pessoal treinado.

Noções gerais de segurança:

Atenção: Não utilizar na presença de um campo magnético forte. Para evitar contaminações, o laringoscópio deverá ser limpo, desinfetado ou esterilizado após cada intubação (ver instruções para limpeza). Nos casos em que o aparelho esteja sujeito a uso muito frequente, recomendamos ao utilizador que mantenha um outro aparelho suplente e um pequeno estoque de lâmpadas sobressalentes e pilhas sempre disponíveis.

| |
|-----------------------|
| <p>ENGLISH</p> |
|-----------------------|

Utilização do instrumento

A lâmina móvel poderá causar ferimentos ao paciente se não for empregue de acordo com estas instruções e com um grau normal de cuidado.

- Antes de utilizar o instrumento, assegure-se que o instrumento não tem qualquer dano, por exemplo, zonas afiadas, etc..
- Ponha a lâmina no punho de forma habitual, e vire-a para cima para a posição de trabalho.
- Veja se a luz tem a claridade suficiente (pilhas!)
- Durante a intubação, segure o laringoscópio pelo punho, e não mexa na dobradiça.
- Quando a extremidade da lâmina se localizar na valécula, mexa a dobradiça cuidadosamente e não mais que o necessário com o dedo polegar, para levantar a epiglote.
- Solte a dobradiça antes de retirar a lâmina.

| |
|------------------------|
| <p>FRANCAIS</p> |
|------------------------|

| |
|-----------------------|
| <p>DEUTSCH</p> |
|-----------------------|

Cuidados e Manutenção

Limpeza, desinfecção e esterilização

As seguintes instruções devem ser incorporadas nos procedimentos do hospital. Guias e regulamentações nacionais (por ex.: CJK/vCJK) assim como padrões relevantes e leis devem ser postos em prática. Estes procedimentos devem ser conduzidos por pessoal adequadamente qualificado.

Procedimento depois do uso

Remova todos os rastros de contaminação imediatamente depois do uso a fim de se evitar incrustação.

Limpeza manual / desinfecção

Use só produtos de limpeza e desinfecção que são recomendados pelo fabricante para uso com fibra óptica e plásticos. Siga as exatamente as instruções dos fabricantes quanto a concentração e duração do uso. Depois deste processo, enxágüe a lâmina com água desmineralizada e assegure de que nenhum depósito permaneça sobre elas.

Advertindo: O uso de métodos de limpeza ou produtos de desinfecção errados podem causar danos irreparáveis ao laringoscópio.

Limpeza ultra-sônica não é permitida!

Limpeza automática / desinfecção

O laringoscópio pode ser limpo ou desinfetado de modo térmico em até 93 °C em uma máquina automática. Use somente produtos de limpeza que são recomendados para uso com aço inox e plástico. O procedimento de enxágüe tem de assegurar que nenhum depósito é deixado no produto. Só use água desmineralizada para o enxágüe final.

Esterilização

O produto pode ser autoclavado com vapor saturado a 134 °C durante 5 minutos. Esterilização durante 18 minutos também é possível. Pode haver em longo prazo, uma redução na transmissão de luz com repetidas esterilizações a vapor, particularmente se a qualidade da esterilização não é a ideal. Qualquer cheque de função deveria incluir este parâmetro. Esterilização plasma é permitida para partes de metal do laringoscópio e para uma limitada extensão para o módulo de luz. Especiais cuidados devem ser tomados para evitar qualquer depósito sobre o produto, resultante dos prévios procedimentos de limpeza que possam reagir em combinação com este processo.

| |
|-----------------------|
| <p>ESPAÑOL</p> |
|-----------------------|

| |
|------------------------|
| <p>ITALIANO</p> |
|------------------------|

Garantia

Nós garantimos estas lâminas de laringoscópios por 5 anos até 4000 ciclos de autoclave de 134° C / 5 min., a partir da data da compra. Nós garantimos o funcionamento adequado desta unidade provida desde que usada conforme o pretendido pelo fabricante e de acordo com as instruções para o uso. Serão reparados quaisquer defeitos ou falhas que ocorram durante o período de garantia gratuitamente desde que causados por falhas no material, desenho ou mão-de-obra. No caso da reclamação de defeito no produto durante o período de garantia, o comprador deverá provar de que o defeito se fazia presente no produto no momento em que foi despachado. A usual garantia legal e nossa garantia não se aplicam para o uso incorreto, uso de partes, peças ou acessórios não originais HEINE (Especialmente lâmpadas, pois estas são projetadas com ênfase nos seguintes critérios: Cor, temperatura, expectativa de vida, segurança, qualidade ótica e desempenho). Também exclui os reparos ou modificações feitos por pessoas não autorizadas por HEINE ou casos onde o consumidor não siga as instruções de uso supridas com o produto. Qualquer modificação de um produto HEINE com partes ou partes adicionais em não conformidade com as especificações originais HEINE invalidarão a garantia para a correta função do produto e adiante invalidará qualquer reclamação de garantia a qual resulte da troca ou modificação. Outras reclamações, em particular as reclamações por danos não diretamente relacionadas ao produto HEINE, estão excluídas. Para **reparos**, por favor, contate seu fornecedor, que encaminhará a mercadoria para nós ou agente autorizado.

| |
|------------------------|
| <p>FRANCAIS</p> |
|------------------------|

| |
|-----------------------|
| <p>DEUTSCH</p> |
|-----------------------|

| |
|--------------------------|
| <p>NEDERLANDS</p> |
|--------------------------|

| |
|-------------------------|
| <p>PORTUGUÊS</p> |
|-------------------------|